

터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교수요목 설계*

최은경** · 김성주*** · 곽셀 튀르퀴쥬****

<목 차>

1. 서론
2. 선행연구
3. 교재 분석 및 학습자 요구조사
4. 비즈니스 한국어 교수요목 설계
5. 결론

[국문초록]

이 연구는 터키 한국어 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교재 개발에 필요한 교수요목을 설계하는 데 목적이 있다.

학문목적 한국어 학습자와 한국어학과 전공생의 증가로 인해 졸업 후 한국 및 한국어와 밀접하게 연관된 직업을 선택하고자 하는 수요가 증가하고 있으며, 한국어 전문가로서 활동하고자 하는 학생들이 급증하고 있다. 이 연구는 이러한 학습자 중 하나인 터키 한국어 학습자를 위한 비즈니스 한국어교육에 주목하여 교수요목을 설계하고자 하였다.

특수목적 한국어 중 하나인 비즈니스 한국어교육의 특징과 선행연구를 검토하고 학습자 변인을 반영하기 위하여 터키 한국어 학습자를 대상으로 한 연구물을

* 이 논문은 2019년 대한민국 교육부와 한국학중앙연구원(한국학진흥사업단)을 통해 해외 한국학 중핵대학육성사업의 지원을 받아 수행된 연구임(AKS-2019-OLU-2250002).

** 제1저자, 동국대학교 한국어교육원 주임

*** 공동저자, 동국대학교 교수

**** 공동저자, 에르지예스대학교 교수

검토하였으며, 주요 비즈니스 한국어 교재를 분석하였다. 선행연구와 교재 분석 결과를 바탕으로 25개의 주제를 토대로 작성된 문항으로 학습자 요구조사를 진행하였고, 이를 반영하여 14개의 대주제와 세부 주제로 나누어 단원에 배치하였으며 단원 구성의 초안도 제시하였다. 교수요목의 세부 항목을 모두 제시하지 못했지만 이제까지 주목하지 않았던 터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어교육에 주목하여 교수요목의 기초를 제시했다는 점에서 이 연구의 의의를 찾을 수 있다.

[주제어] 터키 학습자, 학문목적 한국어, 특수목적 한국어, 비즈니스 한국어, 교수요목, 단원 구성

1. 서론

이 연구의 목적은 터키¹⁾ 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교재 개발에 필요한 교수요목의 기초를 설계하는 데 있다. 구체적으로는 터키 에르지예스대 학교 한국어학과 전공생을 위한 비즈니스 한국어 교재를 개발하는 기초 작업이라고 할 수 있다. 이를 위하여 선행연구로서 비즈니스 한국어 교육과 터키 학습자를 위한 한국어교육에 대해 살펴볼 것이다. 특수목적 한국어 중 하나인 비즈니스 한국어교육의 특징과 선행연구를 검토하고 학습자 변인을 반영하기 위하여 터키 한국어 학습자를 대상으로 한 연구물을 검토할 필요가 있기 때문이다. 또한 출판된 주요 비즈니스 한국어 교재 분석을 통해 기존 비즈니스 한국어 교재의 장점을 참고할 것이며 실제 수요자인 에르지예스대 학부생을 대상으로 한 요구조사도 반영하여 교수요목의 기초를 설계할 것이다.

학문목적 한국어 학습자의 증가 및 한국어학과 전공생의 증가로 인해 졸업 후 한국 및 한국어와 밀접하게 연관된 직업을 선택하고자 하는 수요가 증가하고 있다. ‘단순근로자’뿐만 아니라 ‘전문근로자’가 되기 위한 한국어 학습에 대한 요구가 증가하는 것이다. 조은숙·프나르 알턴다오(2013: 74)에서 터키 앙카라대학교 한국어문학과 재학생을 대상으로 졸업 후 진로에 대하여 설문 조사한 결과를 보면, 대학원 진학(40%), 한국기업 취업(30%), 통번역자로 활

1) ‘터키’의 공식 국가 명칭이 ‘튀르키예(Türkiye)’로 변경되었으나 이 글은 변경 전에 심사를 마쳐 제목과 본문에 이전 명칭을 그대로 유지한다.

동(15%), 관광 가이드(5%)로 집계됐으며 이것은 단순히 한국어의 습득이나 취업이 목표가 아닌 한국어 전문가로서 활동하고자 하는 학생들이 급증하고 있음을 확인해 주는 것이다. 또한 「국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구」(2017: 265)에서는 해외 대학 한국어 교과과정에 대한 조사에서 추가 개설이 필요한 교과목과 폐지가 필요한 교과목에 대해서 질문했는데 추가 개설이 필요한 교과목에 시사, 비즈니스, 관광업무 등이 포함되었다고 하였다.²⁾

중급 이상의 한국어 능력을 갖춘 학습자라면 일상생활은 물론이고 직장생활에서 필요한 기초적인 의사소통이 어느 정도 가능하겠지만, 직장생활이라는 특수한 상황과 한국 직장문화에 대한 이해와 준비 없이 현장에 들어간다면 직장인으로서 자신의 능력을 최대한 발휘하는 데에 어려움이 있을 것이다. 이에 장차 한국 및 한국어와 밀접하게 연관된 직업을 선택하고자 하는 학습자에게 비즈니스 한국어를 교육할 필요가 있으며 국가별 상황에 따른 해당 학습자의 요구가 반영된 비즈니스 한국어 교재가 필요한 것이다.

2. 선행연구

비즈니스 한국어 교육은 직업을 목적으로 한국어를 학습하는, 단순근로자인 외국인 노동자를 대상으로 시작되었다. 구민숙(2001)에서는 외국인 노동자의 교육 현황 및 교재 분석을 통해 교육과정의 방향을 제시하였고, 변혜경 외(2002)에서는 외국인 노동자를 위한 한국어 교육과정을 언급한 교육과정의 틀을 마련하였으며, 이미혜(2003)에서는 ‘비즈니스 한국어’ 개발을 위해 국내 직장인 학습자를 대상으로 요구조사를 하였다. 이 외에도 정명숙(2003), 이미혜(2008), 최현주(2011), 김수미(2013), 최혜령(2015), 박서윤(2017), 왕성균(2018), 서정민(2018), 김현진 외(2018), 은결민(2019), 송운경(2021), 김수복(2021) 등 비즈니스 교과과정 및 교수요목 구성, 학습자 요구조사, 교육 현

2) 추가 개설이 필요한 교과목은 문법, 듣기, 토픽, 통번역, 시사, 비즈니스, 관광업무, 한국어교육학, 대중문화 등의 비교적 실용적인 교과목이었으며, 폐지가 필요한 교과목으로는 전통 예술 이해, 인지언어학, 문체론, 텍스트언어학 등이 있었는데 학습자들에게 어려운 이론적 내용이나 학습자의 흥미를 끌고 학습 동기를 부여하기에 다소 부족함이 있는 교과목들이었다.

황 등 다양한 연구가 이루어졌다.³⁾

이 연구와 같은 특정 언어 학습자를 대상으로 한 ‘비즈니스 한국어교육’ 관련 연구를 정리하면 <표 1>과 같다.

<표 1> 특정 언어 학습자를 위한 비즈니스 한국어교육 연구

학습자	연구물
미국	방혜숙(2015)
베트남	황티옌(2008), 장성희(2019), 강승혜·한상미(2020), 조원희(2020)
인도네시아	홍상희(2017)
일본	문다울(2021)
중국	장뢰(2010), 이정수(2017), Wang Ail(2018), Wang Yang(2019), 이장쾌(2019)
체코	곽부모·정명숙(2020)
태국	김호정(2011), 안화연(2017)
홍콩	정진옥(2013)

<표 1>에서와 같이 비즈니스 한국어교육 분야에서 터키 학습자를 대상으로 한 구체적인 연구는 아직 없으나, 다른 언어권 학습자에 대한 연구물을 터키 학습자를 대상으로 한 연구에 참고할 수는 있다. 또한 터키 학습자 변인에 대한 부분을 참고하기 위하여 터키 학습자를 위한 한국어교육 연구물을 살펴 보았는데 목록을 정리하면 <표 2>와 같다. 앙카라 대학과 에르지예스 대학의 교과과정과 학생들을 대상으로 이루어진 연구가 대부분이다.

3) 일반목적 한국어 교재를 집필한 경력은 다수 있으나 특수목적 한국어 분야의 비즈니스 한국어 교재 개발은 처음인 필자들로서는, 비즈니스 한국어 교육과 터키 학습자를 대상으로 한 연구물을 두루 살펴보고자 하였다. 다만, 이 글에서는 개별 연구물에 대한 언급은 최소화하기로 한다.

〈표 2〉 터키 학습자를 위한 한국어교육 연구

연구물	연구 주제
Turkozu, S.Goksel(1999)	터키인을 위한 한국어교육
Turkozu, S.Goksel(2001)	터키에서의 한국어 교육 현황
Turkozu, S.Goksel(2003)	언어·문화적 측면에서 한국어 교육 연구: 터키인을 위한 한국어 교육 중심으로
Turkozu, S.Goksel(2005)	터키에서의 한국어 교재 개발 현황 및 방향
Turkozu, S.Goksel(2007)	터키에서의 한류와 한국어 교육 현황
Turkozu, S.Goksel(2010)	통사면에서 한국어와 터키어의 대조 분석 및 한국어 일기 자료 오류 분석
Koroglu Turkozu, Hatice & Turkozu, S.Goksel(2020)	터키인 학습자를 대상으로 한 한국 문학 번역 교재 개발 연구
김성주(2002)	터키어 화자들의 한국어 학습 시 발생하는 오류에 대한 분석
김성주(2005)	범용 한국어 교재와 모국어 화자를 위한 한국어 교재
김성주(2008)	터키인을 위한 한국어교재 KORECE 1·2·3
김성주(2014)	터키의 한국문화 교재에 대한 분석과 활용 및 개선 방안
유홍주(2010)	외국인을 위한 한국어 한자교육 방안
유홍주(2011)	해외 한국학 교육기관에서의 한국문학교육
조은숙·프나르 알툰다오(2013)	대학 내 한국어교육과정 설계와 개선을 위한 요구분석
유정숙(2016)	터키 한국어 학습자를 위한 한국어 번역 수업 개발 연구
유정숙(2018)	터키 대학에서의 한국문학 교육 현황 및 교재 분석

3. 교재 분석 및 학습자 요구조사

이 연구에서는 비즈니스 한국어 교수요목 설계의 첫 단계로 학습자 요구조사를 진행하였다. 학습자의 상황과 특성에 맞도록 교수요목을 설계하기 위해서는 요구조사를 선행한 후 분석한 결과를 반영해야 하기 때문이다. 구체적인

항목으로 설문을 구성하기 위하여 출판된 교재의 분석을 통해 주제 및 기능을 선택하도록 하였다.

3.1. 비즈니스 한국어 교재 분석

학습자 요구조사의 설문 구성을 위하여 출판된 비즈니스 한국어 교재를 분석하였다. 비교적 최근에 출판된 교재로 선정하였으며 주제 및 학습 내용을 선정하는 것이 목적이므로 해당 항목만 분석하였다. 분석한 교재는 5종이며 총 7권으로 <표 3>과 같다.

<표 3> 학습자 요구조사를 위해 선정된 교재

저자	교재명	출판사	발행연도
곽부모	비즈니스 한국어 문형	역락	2021
김선정 외	프로 비즈니스 한국어 3	한글파크	2013
김선정 외	프로 비즈니스 한국어 4	한글파크	2013
김재욱 외	베트남인을 위한 비즈니스 한국어 중급	한국외국어대학교 지식출판콘텐츠원	2019
김재욱 외	베트남인을 위한 비즈니스 한국어 중급활용	한국외국어대학교 지식출판콘텐츠원	2019
세종학당재단	바로 배워 바로 쓰는 비즈니스 한국어 1	(주) 도서출판 하우	2019
세종학당재단	바로 배워 바로 쓰는 비즈니스 한국어 1	(주) 도서출판 하우	2019

각 교재의 단원 구성 및 주제(기능 포함),⁴⁾ 주요 어휘를 엑셀 파일로 정리하여 90여 개의 주제 중 전지현·최윤미(2002: 469)에서 제시한 비즈니스 상황에서의 빈번한 업무 목록⁵⁾과 이미혜(2003: 247)에서 제시한 Business

4) 일반적으로 교재에서 교수 항목으로 제시되는 주제는 ‘출장’이나 ‘회식’과 같이 주제에 해당하는 것도 있고 ‘결재받기’와 같이 기능에 해당하는 것도 있다. 여기에서는 편의상 모두 주제로 표기하기로 한다.

5) 전지현·최윤미(2002: 469)에서는 비즈니스 영어 평가에 반영되어야 할 내용을 선정하기 위하여 델파이 연구를 통해 비즈니스 상황에서 필요한 업무를 제시하였다. 그 세부 항목은 서신 읽고 이해, 서신 작성, 계약서 읽고 이해, 계약서 작성, 사업계획서 읽고 이해, 사업계획서 작성, 업무보고서 읽고 이해, 업무보고서 작성, 프리젠테이션 자료 작성,

Skill의 중요도 순위⁶⁾를 참고하여 집필회의에서의 논의를 통해 총 25개를 선정하였다.⁷⁾ 선정된 주제는 가격 협상과 계약 체결, 고객 응대, 관광가이드, 구직활동, 근무 조건, 면접 준비, 명함 예절, 문제상황, 부서와 직급, 비자 발급 신청, 사내 의사소통(개인적), 사내 의사소통(공식적), 상사 업무 처리, 시장조사, 업무 보고와 결재받기, 인사관리, 인사 예절, 인턴, 재택근무, 제품 설명, 직함 목록, 출장, 회식, 회의, 휴가 등 25개이며 학습자 요구조사의 자료로 활용하였다.

매뉴얼 읽고 이해, 매뉴얼 작성, 회의자료 작성, 다양한 매체(신문/인터넷)를 통한 정보 읽고 이해, 번역하기, 구두 프리젠테이션, 회의, 지시 혹은 전달 듣고 이해, 업무 설명, 협상 및 교섭, 1:1 전화통화, 컨퍼런스 콜, 매뉴얼 설명, 직원교육 실시, 직무교육 시 교육 내용 듣고 이해, 한국문화 설명, 일상대화, 고객 상담, 외국 손님 응대, 통역, 전문용어 이해, 외국 문화 및 관습 이해 등이 있다.

6) Business Skills의 중요도 순위(이미혜, 2003: 247)

문항번호	스킬	응답자(명)	평균	분류
12	전화하기	38	3.79	I
14	이메일 읽기, 쓰기	38	3.34	R, W
13	서류 읽기	38	3.26	R
15	편지와 팩스 읽기, 쓰기	38	3.24	R, W
11	협상하기	38	3.21	I
10	인터뷰하기	38	3.18	I
6	공식적인 회의에 참석하기	38	3.13	I
1	사람 소개하기	38	3.08	I
4	약속하기	38	3.03	I
16	메모와 짧은 보고서 읽기, 쓰기	38	3.03	R, W
25	훈련 듣기	38	3.03	L
5	비공식적인 회의에 참석하기	38	2.97	I
2	회사 방문하기, 방문자 맞기	38	2.92	I
9	공식적인 프리젠테이션 하기	38	2.84	S
7	업무 지시하기	38	2.79	S
18	신문에서 정보 얻기	38	2.79	R
24	지시(설명) 듣기	38	2.74	L
21	서류 작성하기	38	2.66	W
23	강연 듣기	38	2.66	L
22	보고서 작성하기	38	2.63	W
17	전문적인 저널 읽기	38	2.58	R
8	비공식적인 프리젠테이션 하기	38	2.55	S
19	광고 읽기	38	2.47	R
20	매뉴얼 읽기	38	2.39	R

7) 교재 집필위원은 이 글의 저자 3명이다. 2022년 1월부터 교재 출간까지 매주 1회 웹엑스(Webex)로 교재 집필 회의를 진행하고 있다.

3.2. 학습자 요구조사

비즈니스 한국어 교수요목 개발을 위한 준비 작업으로 에르지예스대 한국어학과 학생을 대상으로 학습자 요구분석을 위한 설문조사를 실시하였다. 설문지는 기본 사항, 비즈니스 한국어 경험, 비즈니스 한국어 교재와 같이 세 부분으로 나누어 구성되었다. 첫 번째 항목인 기본 사항의 질문은 성별, 학년, 한국에서 공부한 경험, 한국어능력시험(TOPIK) 자격증 소유 여부, 졸업 후 희망 취업 분야 등 기본 질문들이다. 두 번째 항목인 비즈니스 한국어 경험은 비즈니스 한국어 경험에 대한 질문으로 한국어를 사용하는 곳(한국 회사, 한국 관련 비즈니스)에서 일한 경험이 있는지, 있다면 기간은 얼마나 되는지, 취업을 위해 어떤 준비를 하고 있는지, 취업 후 어떤 점이 가장 힘들 것 같은지 등이다. 마지막으로 비즈니스 한국어 교재에 대한 질문은 선행연구와 교재 분석을 통해 선정된 주제 25개를 제시하고 복수 선택이 가능하도록 하였고, 질문 이외에 비즈니스 한국어 교재에 대해 바라는 점을 자유롭게 쓰는 문항도 추가하였다.⁸⁾

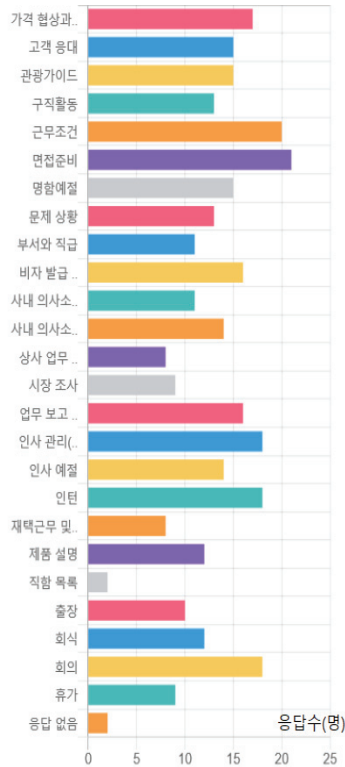
에르지예스대학 한국어학과 재학생을 대상으로 2022년 2월 10일부터 2월 20일까지 네이버폼으로 작성된 설문지를 비대면방식으로 전달하여 조사를 진행하였다. 25개의 주제 중에서 34명의 학생이 복수 선택 가능으로 선택한 수는 모두 335개로 <표 4>와 같다.

응답자 수는 ‘면접 준비’가 21명으로 가장 많았으며 다음은 ‘근무 조건’이 20명이고, ‘인사 관리’, ‘인턴’, ‘회의’가 각각 18명이었다. 재학생을 대상으로 한 설문조사였기 때문에 취업이 우선시 되어 ‘면접 준비’나 ‘근무 조건’이 응답 비율이 높고, ‘휴가’, ‘상사 업무 처리’, ‘재택근무’ 등과 같은 주제가 상대적으로 낮은 것으로 볼 수 있다.

8) 요구조사에 대한 상세한 분석은 별도로 제시하기로 하고 이 글에서는 생략한다.

〈표 4〉 학습자 요구조사에서 선택된 주제별 응답 결과

주제	응답 수(명)	응답 비율(%)
가격 협상과 계약 체결	17	50.0
고객 응대	15	44.1
관광가이드	15	44.1
구직활동	13	38.2
근무 조건	20	58.8
면접 준비	21	61.8
명함 예절	15	44.1
문제상황	13	38.2
문제상황	13	38.2
부서와 직급	11	32.4
비자 발급 신청	16	47.1
사내 의사소통(개인적)	11	32.4
사내 의사소통(공식적)	14	41.2
상사 업무 처리	8	23.5
시장 조사	9	26.5
업무 보고와 결재 받기	16	47.1
인사 관리	18	52.9
인사 예절	14	41.2
인턴	18	52.9
계약근무/온라인 작업	8	23.5
제품 설명	12	35.3
직함 목록	2	5.9
출장	10	29.4
회식	12	35.3
회의	18	52.9
휴가	9	26.5
총	335	



4. 비즈니스 한국어 교수요목 설계

교수요목은 교육과정과 구분 없이 사용하기도 하지만 학자에 따라 두 개념을 다르게 정의하기도 한다. 이 글에서는 교수요목의 개념을 한국어 교육에서 일반적으로 사용하는 ‘교육 내용을 상세화하고 교육 내용의 순서를 배열하는 것과 관련된 교육과정의 일부’로 한다. 교수요목의 설계 절차는 김정숙(2003: 121)에서 제시한 학습자 요구조사, 교육 목적과 목표 설정, 교육 내용의 선정 및 방법 결정, 교육 내용의 배열 및 조직, 평가 방법 설계를 참고하였다.⁹⁾ 다

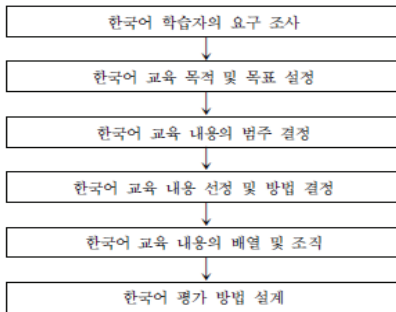
만, 이 연구의 목적이 특정 지역인 터키, 그리고 특수목적 한국어인 비즈니스 한국어의 교재를 개발하는 것이므로 선행연구와 기존 교재 분석을 먼저 진행한 후 그 자료로 학습자 요구조사를 실시하였고, 요구조사 결과를 토대로 교재 집필회의를 통해 주제 선정 및 단원 구성을 설계하였다.

학습자의 한국어능력 수준을 중급 이상으로 상정하였기 때문에 문법 항목을 별도로 지정하지 않고 주제에 집중하도록 하였으며, 집필 과정에서는 선행연구 및 교재 분석에서 수집한 주제 관련 주요 어휘들과 기능 표현들은 각 단원에 추가로 배치할 예정이다.

〈표 5〉 비즈니스 한국어 교재 구성표

단원	항목	대주제	소주제(단원에 추가할 내용) ¹⁰⁾
1과	취업준비	구직활동	이력서 쓰기, 필요한 자격증
2과		면접준비	면접 의상 및 태도, 모집 공고 읽기
3과		부서와 직급	직함 목록
4과	회사생활	근무 조건	인사 관리, 휴가
5과		인사 예절	명함 예절
6과		사내 의사소통① (공식적)	업무 보고(PPT, 보고서 작성)와 결재 받기
7과		회의	가격 협상과 계약 체결
8과		고객응대	제품 설명
9과		출장	시장 조사
10과		온라인 작업	재택근무

9) 김정숙(2003: 121)에서는 교수요목 설계는 일반적으로 다음과 같은 절차로 진행된다고 하였다.



11과	동료	사내 의사소통② (개인적)	회식
12과		동료와의 관계	비자 발급 신청, 숙소 관련 정보
13과	직업실습	관광가이드	관광 관련 정보
14과		항공사	인턴

비즈니스 한국어 교재 구성은 <표 5>와 같이 14개의 단원으로 구성하였다. 14개의 주제를 취업준비, 회사생활, 동료와의 관계, 직업실습 등 네 개의 항목으로 구분하였다. 입사 전에 필요한 일과 회사에 입사한 후에 필요한 업무를 구분하고, 마지막 두 단원은 터키 현지 학생들에게 관심이 높은 두 직종을 선택하여 직업실습으로 설정하였다. 이와 같은 항목별 설정은 학생들에게 취업을 준비하는 과정을 그대로 경험하는 기회를 제공함으로써 교육적 효과를 극대화하기 위함이다. 또한, 다양한 주제를 다루기 위하여 단원별 중심이 되는 대주제와 함께 소주제를 추가하여 단원별 추가할 내용을 명시하였다.

각 단원은 4차시 수업으로 구성하였으며 세부 내용은 <표 5>와 같다.

<표 6> 비즈니스 한국어 교재의 단원 구성 및 차시별 교육 내용

쪽수	수업 차시	교육 내용 ¹¹⁾	
1쪽	1차시	제목, 주제 관련 이미지(사진/삽화), 학습목표(2), 도입 질문(2)	
2쪽		주제 어휘 및 표현(10) 풀이(의미, 예문, 번역), 어휘 연습	
3쪽	2차시	말하기(본문: 대화), 말하기 연습	
4쪽		읽기1, 읽기 연습	
5쪽	3차시	읽기2	
6쪽		읽기 연습	
7쪽	4차시	쓰기(주제에 맞는 실용 글쓰기)	
8쪽		활동(주제에 맞는 통합 활동)	
9쪽	단원 정리	과제	
10쪽		추가 및 보충 자료 제공	

10) <표 4>의 25개 주제는 선행연구와 교재 분석을 통해 선정된 것이므로 학습자 요구조사에서 선호도가 낮은 것도 대주제와 연관된 단원에 소주제로 배치하였다.

11) 익명의 심사자로부터 한국 회사나 한국어 사용 현장에서의 요구 사항이 교육 내용에 반

1차시와 2차시는 통일성을 기하기 위하여 같은 형식으로 구성하며, 3차시와 4차시는 비즈니스 한국어의 주제별 다양성을 고려하여 각 단원 주제에 따라 다양하게 구성하도록 하였다. 단원 정리(9쪽, 10쪽)는 교수학습 상황에 따라 수업 시간에 진행해도 되고 학습자들의 자율 학습용으로 전환해도 된다.

5. 결론

이 연구는 터키 한국어 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교재 개발 단계로서 교수요목의 기초를 설계하였다. 중급 이상의 한국어능력을 갖춘 터키 학습자를 대상으로 한 비즈니스 한국어 교재를 개발하는 특성상, 학습자의 요구조사 결과가 무엇보다 중요한 정보로 작용하였다. 사용자의 정확한 요구조사 결과를 얻기 위하여 설문 문항을 구성하기에 앞서 비즈니스 한국어 관련 연구물과 출판된 교재를 분석하였다. 선행연구와 교재 분석 결과를 바탕으로 25개의 주제를 토대로 작성된 문항으로 학습자 요구조사를 진행하였고, 이를 반영하여 14개의 대주제와 세부 주제로 나누어 단원에 배치하였으며 단원 구성의 초안도 제시하였다. 단원 구성은 4차시 수업을 기본으로 하며 단원 정리 두 쪽을 포함하여 각 단원 10쪽으로 구성하였다.

이 학습자 요구조사의 내용 중 추가 질문이 필요한 부분은 향후 포커스그룹인터뷰(FGI)를 통해 세부 정보를 수집하여 집필 시 반영할 필요가 있으며 교수요목의 세부 사항은 집필 과정에서 수정 및 보완이 필요할 것이다. 교수요목의 세부 항목을 모두 제시하지 못한 것은 이 연구의 한계로 남지만 이제까지 주목하지 않았던 터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어의 교육에 주목하여 교수요목의 기초를 제시한 것은 의미가 있다고 할 수 있다.

영될 것과 듣기 영역 추가에 대한 의견이 있었다. 이 글은 교재 개발을 위한 기초 연구로서 선행연구와 교재 분석, 학습자 요구조사를 중심으로 작성되었고, 이후 연구에 심사자의 고견을 반영할 예정이다.

참고문헌

<단행본>

- 곽부모, 『비즈니스 한국어 문형: 영어권 학습자를 위하여』, 역락, 2021, 1~256쪽.
- 김선정 외, 『프로 비즈니스 한국어 3』, 한글파크, 2013, 1~168쪽.
- 김선정 외, 『프로 비즈니스 한국어 4』, 한글파크, 2013, 1~168쪽.
- 김재욱 외, 『베트남인을 위한 비즈니스 한국어 중급』, 한국외국어대학교 지식출판콘텐츠원, 2019, 1~219쪽.
- 김재욱 외, 『베트남인을 위한 비즈니스 한국어 중급활용』, 한국외국어대학교 지식출판콘텐츠원, 2019, 1~219쪽.
- 세종학당재단, 『바로 배워 바로 쓰는 비즈니스 한국어 1』, ㈜ 도서출판 하우, 2019, 1~168쪽.
- 세종학당재단, 『바로 배워 바로 쓰는 비즈니스 한국어 2』, ㈜ 도서출판 하우, 2019, 1~166쪽.

<논문>

- 김승혜 · 한상미, 「베트남 학습자 대상 비즈니스 한국어 교육과정 개발을 위한 요구분석」, 『언어와 문화』 16-4, 한국언어문화교육학회, 2020, 49~72쪽.
- 곽부모 · 정명숙, 「비즈니스한국어 학사과정을 위한 교육과정 연구: 체코 내 한국기업 인사 담당자에 대한 요구분석을 중심으로」, 『국제한국언어문화학회(INK) 제29차 국제학술대회 자료집』, 국제한국언어문화학회, 2020, 150~165쪽.
- 김성주, 「터키어 화자들의 한국어 학습 시 발생하는 오류에 대한 분석」, 『사회언어학』 10-1, 사회언어학회, 2002, 25~56쪽.
- 김성주, 「범용 한국어 교재와 모국어 화자를 위한 한국어 교재」, 『한국언어문화학』 2-2, 국제한국언어문화학회, 2005, 1~17쪽.
- 김성주, 「터키인을 위한 한국어 교재 KORECE 1·2·3」, 『동악어문학』 50, 동악어문화회, 2008, 69~97쪽.
- 김성주, 「터키의 한국문화 교재에 대한 분석과 활용 및 개선 방안: KORE'Yİ TANİYARAK KORECE ÖĞRENELİM(『한국을 알아가면서 한국어를 배웁시다』)를 대상으로」, 『한국언어문화학』 11-1, 한국언어문화학, 2014, 1~22쪽.
- 김수미, 「답화 능력 배양을 위한 비즈니스한국어의 화행 교육 방안 연구」, 숙명여자대학교 석사학위논문, 2013.
- 김수미, 「비즈니스 한국어교육 연구의 현황과 과제: 주제별 연구사를 중심으로」, 『한국어와 문화』 13, 숙명여자대학교 한국어문화연구소, 2013, 101~133쪽.
- 김수복, 「국내 비즈니스 한국어 학습자를 위한 교수요목 설계 연구」, 세종대학교 박사학위논문, 2021.
- 김정숙, 「통합 교육을 위한 한국어 교수요목 설계 방안 연구」, 『한국어교육』 14-3, 국제한국어교육학회, 2003, 119~143쪽.
- 김현진 외, 「세종학당 비즈니스 한국어 교재 개발 연구」, 『한국어교육』 29-3, 국제한국어교육학회, 2018, 83~115쪽.

- 김현진 외, 『세종학당의 비즈니스 한국어 교육과정 설계를 위한 요구분석』, 『언어사실과 관점』 44, 연세대학교 언어정보연구원, 2018, 293~321쪽.
- 문다을, 『일본인 학습자 대상의 비즈니스 한국어 교재 개발을 위한 요구분석 연구』, 『교육혁신연구』 31-4, 부산대학교 교육발전연구소, 2021, 289~312쪽.
- 박서윤, 『한국계 기업 취업을 위한 비즈니스 한국어 교수요목 설계』, 이화여자대학교 석사학위논문, 2017.
- 서정민, 『비즈니스 한국어 문화에 대한 외국인의 인식 연구: 유학 후 국내 기업에 종사하는 외국인 근로자를 대상으로』, 『한국어교육』 29-1, 국제한국어교육학회, 2018, 53~84쪽.
- 송윤경, 『비즈니스 한국어 교육을 위한 실무 어휘 선정 연구: 국내 기업의 실무 보고서를 중심으로』, 단국대학교 석사학위논문, 2021.
- 안화현, 『태국 대학교 ‘비즈니스 한국어’ 교육 현황과 발전 방향: ‘비즈니스 한국어’ 교육과정과 요구분석을 중심으로』, 『한국언어문화학』 14-2, 국제한국어언어문화학회, 2017, 109~143쪽.
- 왕성균, 『한국어 비즈니스 교재의 전화 대화문 연구』, 동국대학교 석사학위논문, 2018.
- 유정숙, 『터키 대학에서의 한국문학 교육 현황 및 교재 분석-터키 에르지예스 대학교 ‘한국어문학과’를 중심으로』, *Journal of Korean Culture* 41, 한국어문학국제학술포럼, 2018, 63~92쪽.
- 유정숙, 『터키 한국어 학습자를 위한 한국어 번역 수업 개발 연구: 에르지예스 대학교 한국어학과 “터키어-한국어 번역 연습” 수업 사례를 중심으로』, 『통역과 번역』 18-2, 2016, 73~97쪽.
- 유홍주, 『외국인을 위한 한국어 한자교육 방안: 터키 에르지예스대학교를 중심으로』, 『새국어교육』 84, 한국국어교육학회, 2010, 183~199쪽.
- 유홍주, 『해의 한국학 교육기관에서의 한국문학교육: 터키 에르지예스대학을 중심으로』, 『새국어교육』 88, 한국국어교육학회, 2011, 275~293쪽.
- 은걸민, 『직무 목적 한국어 교육을 위한 어휘 선정 및 등급화에 대한 연구』, 호서대학교 박사학위논문, 2019.
- 이미혜, 『직업을 위한 한국어 교육 연구: 교육 현황 및 “비즈니스 한국어” 개발 검토』, 『한국어교육』 14-2, 국제한국어교육학회, 2003, 227~253쪽.
- 이미혜, 『국내 직업 목적 한국어 교육의 현황과 과제』, 『한국어교육』 19-3, 국제한국어교육학회, 2008, 321~347쪽.
- 이장패, 『한·중 직업교육 중심 비즈니스 한국어 교육 연구』, *Asia-pacific Journal of Multimedia Services Convergent with Art, Humanities, and Sociology* 9-2, 사단법인 인문사회과학기술융합학회, 2019, 153~161쪽.
- 이정수, 『중국 대학교 한국어교육에서의 특성화 교육에 관한 연구: ‘비즈니스+ 한국어’를 중심으로』, 『외국학연구』 41, 중앙대학교 외국학연구소, 2017, 89~109쪽.
- 장뢰, 『비즈니스한국어의 교육 현황 및 개선 방안』, 『한국(조선)어교육연구』 7권, 중국한국(조선)어교육연구학회, 2010, 306~320쪽.
- 장성희, 『비즈니스 한국어 교재 개발 연구-베트남 내 전자 기기 제조업 종사자의 요구 분석을 바탕으로』, 『이중언어학』 76, 이중언어학회, 2019, 163~187쪽.
- 전지현 · 최유미, 『비즈니스 영어 평가 개발을 위한 델파이 연구』, 『영어교육』 57-2, 한국영어교육학회,

- 2002, 451~479쪽.
- 정명숙, 「비즈니스 한국어」의 교수요목 설계를 위한 연구, 『한국어교육』 14-2, 국제한국어교육학회, 2003, 403~421쪽.
- 조원희, 「비즈니스 한국어 교수 요목 개발 연구: 인도네시아 내 제조업 종사자의 요구분석을 바탕으로」, 신문대학교 석사학위논문, 2020.
- 최은경, 「한국어 교육에서 구어의 중요성」, 『동악어문학』 60, 동악어문학회, 2013, 395~420쪽.
- 최은경 외, 「의사소통능력 향상을 위한 한국어 통합교재 단원구성 전략 분석」, 『국제언어문학』 32, 국제언어문학회, 2015, 203~229쪽.
- 최은경 · 이인희 · 김진영, 「한국어 교재 개발의 실제: 동국대학교 중급교재를 중심으로」, 『국제언어문학』 41, 국제언어문학회, 2018, 115~144쪽.
- 최은경 외, 「외국인 유학생 맞춤형 교육과정 연구: D대학교 글로벌인재학부 트랙」을 중심으로, 『동악어문학』 80, 동악어문학회, 2020, 445~470쪽.
- 최현주, 「비즈니스 한국어교재를 위한 문화요소 연구」, 세종대학교 석사학위논문, 2011.
- 최혜령, 「사례연구법을 적용한 비즈니스한국어 수업모형 개발」, 『한국어교육』 26-3, 국제한국어교육학회, 2015, 267~285쪽.
- 홍상희, 「인도네시아 내 한국어 전공자를 위한 비즈니스 한국어 교수요목 개발 연구」, 고려대학교 석사학위논문, 2017.
- Koroglu Turkozu, Hatice & Turkozu, S.Goksel, 「터키인 학습자를 대상으로 한 한국 문학 번역 교재 개발 연구」, 『CEESOK』 1-1, 중동유럽한국학회, 2020, 139~160쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「터키인을 위한 한국어교육」, 『이중언어학』 16, 이중언어학회, 1999, 61~76쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「터키에서의 한국어 교육 현황」, 『이중언어학』 18, 이중언어학회, 2001, 403~415쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「언어 · 문화적 측면에서 한국어 교육 연구: 터키인을 위한 한국어 교육 중심으로」, 『국어교육학연구』 16, 국어교육학회, 2003, 5~38쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「터키에서의 한국어 교재 개발 현황 및 방향」, 『국제한국어교육학회 국제학술발표논문집』, 국제한국어교육학회, 2005, 573~582쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「터키에서의 한류와 한국어 교육 현황」, 『한국언어문화학』 4-1, 국제한국언어문화학회, 2007, 19~33쪽.
- Turkozu, S.Goksel, 「통사면에서 한국어와 터키어의 대조 분석 및 한국어 일기 자료 오류 분석」, 『CEESOK』 11, 중동유럽한국학회, 2010, 7~30쪽.
- Wang Aili, 「중국 대학의 비즈니스 목적 한국어 교재 개발 연구」, 경희대학교 박사학위논문, 2018.
- Wang Yang, 「중국인 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교재 내용 구성 연구」, 세종대학교 박사학위논문, 2019.

A Study on Business Korean Syllabus for Turkish Learners

Choi, Eun-kyung* · Kim, Sung-ju** · Turkozu, S.Goksel***

This study aims to design a business Korean syllabus—that is, the Korean language specifically used for business purposes—for the development of textbooks intended for Turkish learners.

Due to the increasing number of Korean language learners for academic purposes and students majoring in Korean language studies, the demand to choose a career closely related to Korea and the Korean language after graduation is growing, and there is a surge in students who want to work as Korean language experts. The study sought to design a teaching syllabus with an eye on business Korean language education for Turkish Korean learners, one of these learners.

We reviewed the characteristics and preceding studies of education for business Korean which is the Korean language for special-purpose, and research materials on Turkish Korean learners to reflect learner variables and analyzed significant business Korean textbooks. A learner's needs survey was conducted with questions written focusing on 25 themes based on previous research and textbook analysis. As the survey results were Reflected, fourteen significant themes and several sub-themes were arranged into units, and a draft of the unit composition was also presented. The significance of this study can be

* Dongguk University

** Dongguk University

*** Erciyes University

found in that it laid out the basis for the teaching syllabus by paying attention to business Korean language education for Turkish learners. However all detailed syllabus items were not presented.

[Key words] Turkish Learner, Korean language for academic purposes, Korean language for special-purpose, Business Korean, Syllabus, Unit Composition

이 논문은 5월 22일 접수되어 6월 8일 1차 심사를 거쳐
6월 9일 게재 확정되었습니다.

〈필자 정보〉

성명: 최은경 · 김성주 · 궁셀 튀르콰쥬

소속: 동국대 한국어교육원 주임/동국대 국어국문문예창작학부 교수/
에르지예스대 한국어문학과 교수

메일: ekchoi@dongguk.edu/sutra01@daum.net/sky21c@live.co.kr